



Module 1

Unit 1: Audiovisual texts

Reading list

Module 1

Unit 1: Audiovisual texts

Reading list

Basic reading list

1. Bordwell, D., Thompson, K., & Smith, J. (2017). *Film art. An introduction* (11th ed.). Columbus, OH: McGraw-Hill Education.
2. McKinney, J. & Butterworth, P. (2009). *The Cambridge Introduction to Scenography*. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Pérez González, L. (2014). *Audiovisual translation. Theories, methods and issues*. London: Routledge.
4. Remael, A. (2012). For the use of sound. Film sound analysis for audio-description: Some key issues. *MonTI: Monografías de traducción e interpretación*, 4, 255-271. Retrieved from <http://www.e-revistas.uji.es/index.php/monti/article/view/1596/1341>
5. Zabalbeascoa, P. (2008). The nature of the audiovisual text and its parameters. In J. Díaz Cintas (Ed.), *The didactics of audiovisual translation* (pp. 21-37). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. doi: <https://doi.org/10.1075/btl.77.05zab>

2



Funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Additional reading list

1. Braun, S. (2011). Creating coherence in audio description. *Meta: Translators' Journal*, 56(3), 645-662. doi: <https://doi.org/10.7202/1008338ar>
2. Fischer-Lichte, E. (1992). *The semiotics of theatre*. Indianapolis, IN: Bloomington.

3. Hirvonen, M., & Tiittula, L. (2010). A method for analysing multimodal research material: Audio description in focus. In R. Hekkanen, E. Penttilä & N. Siponkoski (Eds.), *Electronic proceedings of the KäTu symposium on translation and interpreting studies*, 4. Retrieved from https://www.sktl.fi/@Bin/40698/Hirvonen%26Tiittula_MikaEL2010.pdf
4. Kozloff, S. (2000). *Overhearing film dialogue*. Berkeley, CA: University of California press.
5. Pérez González, L. (Ed.). (2018). *The Routledge Handbook of Audiovisual Translation*. London: Routledge
6. Van Leeuwen, T. (1999). *Speech, music, sound*. London: Palgrave Macmillan.

Creation of these training materials was supported by ADLAB PRO (Audio Description: A Laboratory for the Development of a New Professional Profile), financed by the European Union under the Erasmus+ Programme, Key Action 2 – Strategic Partnerships, Project number: 2016-1-IT02-KA203-024311.

The information and views set out in these training materials are those of the authors and do not necessarily reflect the official opinion of the European Union.

Neither the European Union institutions and bodies nor any person acting on their behalf may be held responsible for the use which may be made of the information contained therein.

